

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
La douce vois du roussignol sauvage. quoi nuit (et) iour cointoier (et) tentir. me radoucist le cuer. (et)le corage. que ne me puis de chanter plus tenir. bien doi chanter. puis quil vie(n)t aplesir. cele cui iai de cuer. fet lige homage. si doi auoir grant ioie en mon corage sele mi veutasen oeus retenir.	La douce vois du roussignol sauvage qu'oi nuit et jour cointoier et tentir me radoucist le cuer et le corage que ne me puis de chanter plus tenir, bien doi chanter puis qu'il vient a plesir cele cui j'ai de cuer fet lige homage, si doi avoir grant joie en mon corage s'ele mi veut a son oeus retenir.
	II
Onques vers li noi faus cuer ne corage. sime(n) deust pour ce miex auenir. ainz laing. (et) serf (et) aour par vsage. si ne li os mon penser. descouurir. car sa biau te me fet si esbair. q(ue)ienesai. deuant. li nul langage. ne regarder nos son simple visage tant enredout. mes. iex adepartir.	Onques vers li n'oi faus cuer ne corage, si m'en deüst pour ce miex avenir, ainz l'aing et serf et aour par usage, si ne li os mon penser descouvrir car sa biaute me fet si esbair que je ne sai devant li nul langage, ne regarder n'os son simple visage tant en redout mes iex a departir.
	III
Tant ai en li ferm assiz mon corage. quailleurs. ne penz. (et)diex men doint. ioir. onques tristanz. cil qui but le buvrage si coientement. nama sanz repentir. que gi met tout cuer (et) cors. (et) desir. senz (et) sauoir. ne sai se faz folage. ancois me dout. q(ue)n tretout. mon eage ne p(uis) seli. ne samour deservir.	Tant ai en li ferm assiz mon corage qu'ailleurs ne penz, et Diex m'en doint joir! Onques Tristanz, cil qui but le buvrage, si coientement n'ama sanz repentir, que g'i met tout, cuer et cors et desir, senz et savoir, ne sai se faz folage, ancois me dout qu'en trétout mon eage ne puisse li ne s'amour deservir.
	IV

Ie ne di pas. q(ue) ie face folage. ne se por li me deuoie morir. Quel mont. ne truiz si simple. ne si sage. ne rie(n)z el mont. nest tant amon plesir. mout aing mes iex. quel me firent choisir. leus. q(ue) laui li les sai en ostage. mon cuer qui p(us) ia fet lo(n)c estage ne iames iour. nelenquier de partir.	Je ne di pas que je face folage, ne se por li me devoie morir qu'el mont ne truiz si simple ne si sage ne rienz el mont n'est tant a mon plesir, mout aing mes iex qu'el me firent choisir, leus que la vi li lessai en ostage mon cuer, qui pus i a fet lonc estage, ne jamés jour ne l'en quier departir.
	V
Chanson vaten por fere mon mesage la ou ie nos trestorner /ne/-et guenchir. Car tant redout la male gent ombrage. qui deuine(n)t. ainz quil puist auenir les b(ie)ns damors. diex les puist maleir. qua mai(n)t amant. ont fet honte (et)ou trage. mes dece ai ie touz diz mal a uantage. quil la mesteut. seur mo(n) cuer. obeir.	Chanson, va t'en por fere mon mesage la ou je n'os trestorner ne guenchir car tant redout la male gent ombrage qui devinent ainz qu'il puist avenir les biens d'amors, Diex les puist maleir qu'a maint amant ont fet honte et outrage! Més de ce ai je touz diz mal avantage qu'il la m'esteut seur mon cuer obeir.

- letto 524 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-510>